

**ET**

**ET**

**ET**



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 18.7.2007  
KOM(2007) 419 lõplik

2007/0157 (ACC)

Ettepanek:

### **NÕUKOGU MÄÄRUS**

**millega muudetakse ja ajakohastatakse määrust (EÜ) nr 1334/2000, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordi kontrollimiseks**

(komisjoni esitatud)

## SELETUSKIRI

Kahesuguse kasutusega kaubad (sealhulgas tarkvara ja tehnoloogia) on tsiviilkasutuseks mõeldud kaubad, mida saab kasutada ka sõjalisel otstarbel. Nende ekspordi Euroopa Liidust kontrollitakse. Sellise kontrolli eesmärk on vältida massihävitusrelvade levikut. Kontroll vastab ÜRO Julgeolekunõukogu 2004. aasta aprilli resolutsioonis 1540 sätestatud eesmärkidele.

Kahesuguse kasutusega kaupade kontrolli käsitlevad otsused tehakse rahvusvaheliste ekspordikontrollirežiimide raames konsensuse alusel ja Euroopa Ühendus on määruse (EÜ) nr 1334/2000 artikli 11 kohaselt kohustatud neid rakendama. Selles artiklis sätestatakse, et „I lisa esitatud kahesuguse kasutusega kaupade loetelu ajakohastatakse kooskõlas ülesannete ja kohustustega, mida iga liikmesriik on võtnud rahvusvaheliste ekspordikontrollirežiimide raames”.

Kõiki uusi ELi liikmesriike ei ole aga veel nende režiimide, eriti raketitehnoloogia kontrollirežiimi (MTCR) ja Wassenaari kokkuleppe liikmeks võetud. Erinev staatus seoses ekspordikontrollirežiimidega tähendab seda, et erinevad on ka liikmesriikide võimalused saada olulist teavet tundlike lõpptarbijate kohta. See omakorda nõrgestab ELi ekspordikontrollirežiimi ning neid rahvusvahelisi režiime, milles kõik ELi liikmesriigid ei osale.

Pärast määruse viimase muudatuse vastuvõtmist 27. veebruaril 2006. aastal on Wassenaari kokkuleppe (WA) täiskogu, raketitehnoloogia kontrollirežiim (MTCR), Austraalia rühm (AG) ja tuumatarneriikide grupp (NSG) kokku leppinud teatavates kontrollnimekirjadesse tehtavates muudatustes. Seetõttu tuleb asutamislepingu artiklil 133 põhinevat nõukogu määruse (EÜ) nr 1334/2000 I lisa muuta.

Otsustamise hõlbustamiseks on allpool esitatud kokkuvõtte muudatustest.

### **I lisa kasutatud MÕISTED:**

| <b>Mõisted</b>                 | <b>Režiim</b> | <b>Muudatus</b>      |
|--------------------------------|---------------|----------------------|
| Efektiivne maksimaalne jõudlus | Toim/W<br>A   | Uus mõiste.          |
| Nurga juhuslik hälve           | WA            | Uus mõiste.          |
| APP                            | Toim/W<br>A   | Uus mõiste.          |
| Keskmine väljundvõimsus        | WA            | Uus mõiste.          |
| Kompensatsioonisüsteemid       | WA            | Uus mõiste.          |
| Ühendatud teoreetiline jõudlus | WA            | Mõiste kustutatakse. |
| CTP                            | WA            | Mõiste kustutatakse. |
| Pidevlaineline laser           | WA            | Uus mõiste.          |
| Triivi kiirus                  | WA            | Mõistet muudetakse.  |

|                     |      |                     |
|---------------------|------|---------------------|
| Laserimpulsi kestus | WA   | Uus mõiste.         |
| Mikroorganismid     | Toim | Mõistet muudetakse. |
| Tippvõimsus         | WA   | Mõistet muudetakse. |
| Impulsslaser        | WA   | Uus mõiste.         |
| Korratavus          | WA   | Uus mõiste.         |
| Nõuetekohane        | Toim | Mõistet muudetakse. |

## I lisa 0.–9. KATEGOORIAD

| 0. KATEGOORIA | Režiim | Muudatus                       |
|---------------|--------|--------------------------------|
| 0B001.b.14    | NSG    | Uus kirje lõõtsklappide kohta. |

| 1. kategooria           | Režiim | Muudatus  |
|-------------------------|--------|---|
| 1A002.a, b ja märkus    | WA     | Alapunktide ja märkuse teksti muudetakse.   |
| 1B001.f, 1 ja 2         | WA     | Lisatakse 2 uut alapunkti.  |
| 1C005.a ja a.1          | WA     | Alapunkti muudetakse.   |
| 1C005.b.1 ja 2          | WA     | Alapunkti 1 muudetakse; olemasolev alapunkt 2 kustutatakse; olemasolevat alapunkti 3 muudetakse ja see nimetatakse ümber alapunktiks 2. |
| 1C005.c.                | WA     | Lisakirje ülijuhtivate komposiitjuhtmete kohta.   |
| 1C005 tehniline märkus  | WA     | Lisatakse uus tehniline märkus.   |
| 1C008.a märkused 1 ja 2 | WA     | Lisatakse uus märkus; olemasolev märkus nimetatakse märkuseks 2.  |
| 1C008.b                 | WA     | Alapunkti teksti muudetakse.  |
| 1C008.c                 | WA     | Kustutatakse kirje polüarüleeneeterketoonide kohta.   |
| 1C010 N.B.              | Edit   | Märkust muudetakse.   |
| 1C010.b märkus          | WA     | Märkust muudetakse.   |
| 1C010.e märkus a        | WA     | Märkust muudetakse.   |
| 1C107.b, c ja d         | MTCR   | Alapunktide teksti muudetakse.  |
| 1C107.e                 | MTCR   | Uus kirje ränikarbiidiga tugevdatud komposiitmaterjalide kohta.   |

|   |      |   |
|---|------|---|
| 1C111.a.3                               | MTCR | Alapunkti teksti muudetakse.  |
| 1C111.a.4, a–q                          | MTCR | Hüdrasiini käsitlevasse alapunkti lisatakse 15 derivaati.   |
| 1C111.b.5 ja tehniline märkus           | MTCR | Uus polütetraahüdrofuraanpolüetüleenglükooli (TPEG) käsitlev alapunkt ja tehniline märkus.                              |
| 1C111.c.3, 4, 6.c, 6.e, 6.f, 6.j ja 6.k | MTCR | Alapunkti teksti lisatakse CASi numbrid.  |
| 1C117                                   | MTCR | Kirje teksti muudetakse.  |
| 1C351.d.9                               | AG   | Alapunkti teksti muudetakse.  |
| 1C351.e, 1 ja 2                         | AG   | Uus seeni käsitlev alapunkt.  |
| 1C353.a ja tehniline märkus 2           | AG   | Alapunkti teksti ja märkust muudetakse.   |
| 1C450.a tehniline märkus 4              | Toim | Tehniline märkus viiakse üle alapunkti.   |
| 1C450.b tehniline märkus 4              | Toim | Tehniline märkus viiakse üle alapunkti.   |
| 1C450.b.2 ja N.B..                      | Toim | Alapunkti muudetakse ja sellele lisatakse märkus, et vältida kattumist kirjega 1C350.                                   |
| 1D003                                   | WA   | Uus kirje tuuma-, bioloogilise ja keemilise saaste avastamise (NBC) tarkvara kohta.                                     |
| 1E002.g ja tehniline märkus             | WA   | Uus kirje ja tehniline märkus tuuma-, bioloogilise ja keemilise saaste avastamise (NBC) süsteemide raamatukogude kohta. |
| <b>2. kategooria</b>                    |      |   |
| 2B001.a märkus                          | WA   | Märkusesse lisatakse 2 alapunkti.   |
| 2B002                                   | WA   | Kirjet muudetakse, et laiendada hõlmatud viimistlusseadmete tüpoloogiat; lisatakse 2 uut alapunkti.                     |
| 2B002 tehniline märkus                  | WA   | Tehnilist märkust muudetakse.   |
| 2B007 tehniline märkus                  | Toim | Toimetuslik muudatus.   |
| 2B350.a                                 | AG   | Kirjesse lisatakse niobiummaterjalid.   |
| 2B350.b                                 | AG   | Kirjesse lisatakse niobiummaterjalid.   |
| 2B350.c                                 | AG   | Kirjesse lisatakse niobiummaterjalid.   |
| 2B350.d                                 | AG   | Kirjesse lisatakse niobiummaterjalid.   |
| 2B350.e                                 | AG   | Kirjesse lisatakse niobiummaterjalid.   |
| 2B350.g                                 | AG   | Kirjesse lisatakse niobiummaterjalid.   |

|  |      |  |
|--|------|--|
| 2B350.h  | AG   | Kirjesse lisatakse niobiummaterjalid.  |
| 2B350.i  | AG   | Kirjesse lisatakse niobiummaterjalid.  |
| <b>3. kategooria</b>   |      |  |
| 3A001.a.5.a.3, 4 ja 5  | WA   | Alapunktides muudetakse väljundsagedusparameetreid.  |
| 3A001.b.9 ja tehniline märkus                                | WA   | Uus mikrolainemoduleid käsitlev kirje tehnilise märkusega.   |
| 3A001.e.1, märkus ja tehniline märkus                        | WA   | Alapunkti ja märkuse sõnastust muudetakse, kehtestades kontrolli vaid elementidele. Uus tehniline märkus.  |
| 3A001.e.4 ja tehniline märkus                                | WA   | Uus alapunkt päikeseelementide/massiivide/paneelide kohta uue tehnilise märkusega.   |
| 3A001.g, märkused 1 ja 2 ning tehniline märkus               | WA   | Uus türistorseadmeid käsitlev alapunkt uute märkuste ja tehniliste märkustega.   |
| 3A002.b märkus   | WA   | Alapunktile lisatakse uus märkus.  |
| 3A002.d, tehnilised märkused 1 ja 2 ning märkused 1 ja 2     | WA   | Sagedusgeneraatoreid käsitleva alapunkti teksti muudetakse; lisatakse uus märkus 1; varasem märkus tähistatakse numbriga 2; uued tehnilised märkused.  |
| 3A002.d.3.a, b, c, d ja e                                    | WA   | Alakirje sisaldab nüüd 5 uut alapunkti.  |
| 3A102 ja tehniline märkus                                    | MTCR | Uus soojuspatareid käsitlev kirje tehniliste märkustega.   |
| 3A228.c  | WA   | Alapunkti muudetakse lähtuvalt kirjest 3A001.g.  |
| 3B001.f.2, 3 ja märkus                                       | WA   | Uus litograafiaseadmeid käsitlev alapunkt uue märkusega; varasem kirje 2 tähistatakse numbriga 3.  |
| 3B001.i  | WA   | Uus litograafiamalle käsitlev alapunkt.  |
| 3C002.a  | WA   | Alapunktis muudetakse parameetrit.   |
| 3C005  | WA   | Uus ränikarbiidplaate käsitlev kirje.  |
| 3E001 märkus 2   | WA   | Sõnastuse muutmine.  |
| 3E002, a, b, c, tehniline märkus ning märkused 1 ja 2        | WA   | Kirjest kustutatakse ühendatud teoreetilise jõudluse (CTP) näitaja; lisatakse 3 uut alapunkti märkuse ja tehnilise märkusega; lisatakse 2 uut märkust. |
| 3E101  | MTCR | Alapunkti muudetakse.  |
| 3E201  | WA   | Kirjet muudetakse lähtuvalt kirjest 3A001.g.   |
| <b>4. kategooria</b>   |      |  |
| Tehniline märkus ühendatud teoreetilise jõudluse (CTP) kohta | WA   | Tehniline märkus kustutatakse.   |

|                                     |      |  |
|-------------------------------------|------|--|
| <b>5. kategooria - 1. osa</b>       |      |  |
| 5A001.b                             | WA   | Kirje pealkirja muudetakse.  |
| 5A001.b.2, a ja b                   | WA   | Alapunkti pealkirja muudetakse. Varasem alapunkt a kustutatakse ja alapunkti b alapunktid tähistatakse a ja b.               |
| 5A001.g, tehniline märkus ja märkus | WA   | Uus kirje passiivsete asukoha määramise süsteemide kohta tehnilise märkuse ja märkusega.                                     |
| 5E001.c.4.c                         | WA   | Uus alapunkt adaptiivtehnikat sisaldavate raadioseadmete tehnoloogia kohta.  |
| <b>6. kategooria</b>                |      |  |
| 6A002.a.3.d.1                       | WA   | Alapunktis muudetakse parameetrit.   |
| 6A002.a.3.e                         | WA   | Alapunktis muudetakse parameetrit.   |
| 6A004.a. N.B.                       | WA   | Uus märkus.  |
| 6A005.a, b, c ja d                  | WA   | Laserkontrolli käsitlevate kirjete ümbersõnastus.  |
| 6A006 ja d                          | WA   | „Kompensatsioonisüsteemid” on nüüd defineeritud termin.  |
| 6A008 märkus b                      | WA   | Tsiviilkasutuseks ettenähtud autoradarite kontrolli alla mittekuulumise märkust muudetakse.                                  |
| 6A008.a.1 ja 2                      | WA   | Kirje jagatakse 2 alapunktiks; olemasolev kirje muudetakse alapunktiks 1; asukoha määramise täpsust käsitleb uus alapunkt 2. |
| 6A108.b.2.a                         | MTCR | Alapunkti muudetakse.  |
| 6A205.f                             | WA   | Kirjet muudetakse lähtuvalt kirjest 6A005.   |
| 6B108                               | MTCR | Kirjet muudetakse.   |
| 6D003.f.1                           | WA   | „Kompensatsioonisüsteemid” on nüüd defineeritud termin.  |
| <b>7. kategooria</b>                |      |  |
| 7A001                               | WA   | Sissejuhatavat teksti muudetakse, et hõlmata kõiki kiirendusmõõtureid.   |
| 7A001.a.1.a ja b. 2.a ja b          | WA   | Varasemad alapunktid a ja b sõnastatakse ümber ning tähistatakse numbritega 1 ja 2; lisatakse uued alapunktid a ja b.        |
| 7A001.a.3                           | WA   | Varasem alapunkt c tähistatakse numbriga 3.  |
| 7A001.b                             | WA   | Nurk- või pöörkkiirendusmõõtureid käsitletakse nüüd kirjes 7A001.  |

|                                  |      |  |
|----------------------------------|------|--|
| 7A002                            | WA   | Sissejuhatavat teksti muudetakse, et jätta välja kiirendusmõõturid.  |
| 7A002.a ja b                     | WA   | Alapunkte muudetakse; tehniline märkus kustutatakse, sest „nurga juhuslik hälve” on defineeritud termin.                         |
| 7A002.c ja d                     | WA   | Lisatakse uus alapunkt c; varasem alapunkt c tähistatakse d.   |
| 7A003.d                          | WA   | Uus alapunkt inertsiiaalsete mõõteseadmete kohta.  |
| 7A008, märkus ja N.B.            | WA   | Uus kirje veealuse hüdrolokatsioon-navigatsiooni seadmete kohta märkustega.  |
| 7A101.a.1. 2 ja tehniline märkus | WA   | Kirjet muudetakse lähtuvalt terminist „korratavus”; tehniline märkus 3 kustutatakse.   |
| 7A102 ja märkused 1 ja 2         | MTCR | Kirjet muudetakse ja lisatakse uus tehniline märkus, milles defineeritakse „stabiilsus”; varasem märkus tähistatakse numbriga 2. |
| 7A103 tehniline märkus           | MTCR | Tehniline märkus viiakse alapunktist üle kirjesse.   |
| 7A103.b                          | MTCR | Alapunkti teksti lisatakse termin „rakettmürsud”.  |
| 7A103.c tehniline märkus         | MTCR | Varasem tehniline märkus viiakse üle kirjesse 7A103; varasem tehniline märkus 1 tähistatakse numbritega 1, 2 ja 3.               |
| 7A103.d, 1, 2 ja märkus          | MTCR | Uus alapunkt kolmeteljeliste suundanäitavate magnetsensorite kohta kahe alapunkti ja märkusega.                                  |
| 7B003 märkus g                   | WA   | Kontrolli alla mittekuulumise märkusesse lisatakse uus alapunkt kiudoptiliste mähiste poolimispinkide kohta.                     |
| 7B103.b                          | Toim | Alapunkti muudetakse termini „tootmisvahendid” defineerimise tõttu.  |
| 7D003.a                          | WA   | Kirje teksti lisatakse 7A008.  |
| 7D003.b                          | WA   | Kirje teksti lisatakse 7A008.  |
| 7D003.b.1                        | WA   | Alapunkti teksti lisatakse „hüdrolokaator”.  |
| 7E004.a.7                        | WA   | Uus kirje veealuse navigatsiooni andmebaaside kohta.   |
| <b>8. kategooria</b>             |      |  |
| 8A002, a ja a.4                  | WA   | Kirjet ja alapunkti muudetakse.  |
| 8A002.a.4                        | WA   | Uus alapunkt õonestäidisvahust komponentide kohta.   |
| 8C001 N.B.                       | WA   | Kirjele lisatakse märkus.  |
| <b>9. kategooria</b>             |      |  |
| 9. kategooria pealkiri           | WA   | Pealkirja lisatakse „kosmose-”.  |

|                 |      |   |
|-----------------|------|---|
| 9A007 N.B.      | Toim | Märkust muudetakse.   |
| 9A101           | MTCR | Sissejuhatavat teksti muudetakse, et kustutada viide „kergekaalulisusele”.          |
| 9A111           | MTCR | Lisatakse tekst mehitamata õhusõidukite (UAV) kohta.                                |
| 9A118           | MTCR | Lisatakse tekst mehitamata õhusõidukite (UAV) kohta.                                |
| 9B105           | MTCR | Kirjesse lisatakse „raketmürskude” kohalik mõiste.                                  |
| 9B117.a         | MTCR | Alapunktis muudetakse tõukejõu parameetrit.   |
| 9D004.f         | WA   | Uus kirje turbiinilabade sisejahutusavade disaini tarkvara kohta.                   |
| 9D004.g, 1 ja 2 | WA   | Uus kirje gaasiturbiinide tingimuste prognoosimise tarkvara kohta kahe alapunktiga. |
| 9E001           | WA   | Kirje teksti muudetakse.  |
| 9E002           | WA   | Kirje teksti muudetakse.  |

#### **IV LISA**

|                                  |      |   |
|----------------------------------|------|---|
| 1C101 märkus ja tehniline märkus | Toim | Lisatakse uus kontrolli alla mittekuulumise märkus tsiviilkasutuseks ettenähtud materjalide kohta.<br><br>Lisatakse uus tehniline märkus raketmürskude kohaliku mõiste kohta. |
|----------------------------------|------|---|

#### **Komisjoni ettepanek:**

Eelnevast lähtudes on vajalik asendada määruse (EÜ) nr 1334/2000 lisad.

Ettepanek:

## NÕUKOGU MÄÄRUS

**millega muudetakse ja ajakohastatakse määrust (EÜ) nr 1334/2000, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordi kontrollimiseks**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määruse (EÜ) nr 1334/2000<sup>1</sup> kohaselt tuleb kahesuguse kasutusega kaupade (sealhulgas tarkvara ja tehnoloogia) ekspordi ühendusest tõhusalt kontrollida.
- (2) Selleks et liikmesriigid ja ühendus saaksid järgida oma rahvusvahelisi kohustusi, on määruse (EÜ) nr 1334/2000 I lisas esitatud kõnealuse määruse artiklis 3 osutatud kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ühine loetelu, mille abil teostatakse kahesuguse kasutusega kaupade rahvusvaheliselt kokkulepitud kontrolli, mis hõlmab Wassenaari kokkulepet, raketitehnoloogia kontrollrežiimi (MTCR), tuumatarneriikide gruppi (NSG), Austraalia rühma ja keemiarelvade keelustamise konventsiooni (CWC).
- (3) Nõukogu määruse (EÜ) nr 1334/2000 artiklis 11 on sätestatud, et I ja IV lisa ajakohastatakse kooskõlas selliste ülesannete ja kohustustega ning nende võimalike muudatustega, mida iga liikmesriik on võtnud tuumarelvade leviku tõkestamise rahvusvahelise korra ja ekspordi kontrollimise korra raames või asjakohaste rahvusvaheliste lepingute ratifitseerimise tulemusel.
- (4) Määruse (EÜ) nr 1334/2000 I ja IV lisa tuleb muuta, et võtta arvesse muudatusi, mis Wassenaari kokkuleppe täiskogu, Austraalia rühm, raketitehnoloogia kontrollrežiimi rühm ja tuumatarneriikide grupp on vastu võtnud pärast määrusega (EÜ) nr 394/2006 neisse lisadesse tehtud muudatusi.
- (5) Selleks et ekspordi kontrollivatel asutustel ja ettevõtjatel oleks lihtsam viidetest aru saada, on vaja avaldada määruse (EÜ) nr 1334/2000 lisade ajakohastatud koondversioon.
- (6) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1334/2000 vastavalt muuta,

**ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:**

### *Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1334/2000 lisad asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

---

<sup>1</sup> EÜT L 159, 30.6.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 394/2006 (ELT L 74, 13.3.2006, lk 1).

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kolmekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, [...]

*Nõukogu nimel  
eesistuja*